

# INSTALLAZIONE – INSTALLATION MONTAGE – EINBAU



Art. 0P001-CR



Art. 0P002-CR  
Art. 0P004-CR



Art. 0P003-CR  
Art. 0P005-CR

PULSANTIERA A 1, 2 O 3 TASTI

SWITCH CONTROL WITH 1, 2, OR 3 BUTTONS

BOUTON AVEC 1, 2 OU 3 TOUCHES

STEUERUNG SCHALTER MIT 1, 2 ODER 3 TASTEN



I

#### AVVERTENZE:

- L'impianto deve essere effettuato da personale autorizzato, certificato secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutto il materiale utilizzato deve essere conforme ai requisiti di sicurezza previsti per il tipo di applicazione, secondo le vigenti normative dello stato in cui avviene l'installazione.
- Tutti gli allacciamenti (idrico ed elettrico) devono essere perfettamente isolati gli uni dagli altri e fissati in maniera stabile.



EN

#### WARNINGS:

- The plant must be made by an authorised staff and must be certified at the norms in use in the country where the installation is made.
- All the material used must be conformed to the safety requirements forecast for this type of installation, as per the norms which are effective in the country where the installation is made.
- All (hydraulic and electric) connections must be perfectly isolated one from the other and stably fixed.



F

#### AVERTISSEMENTS:

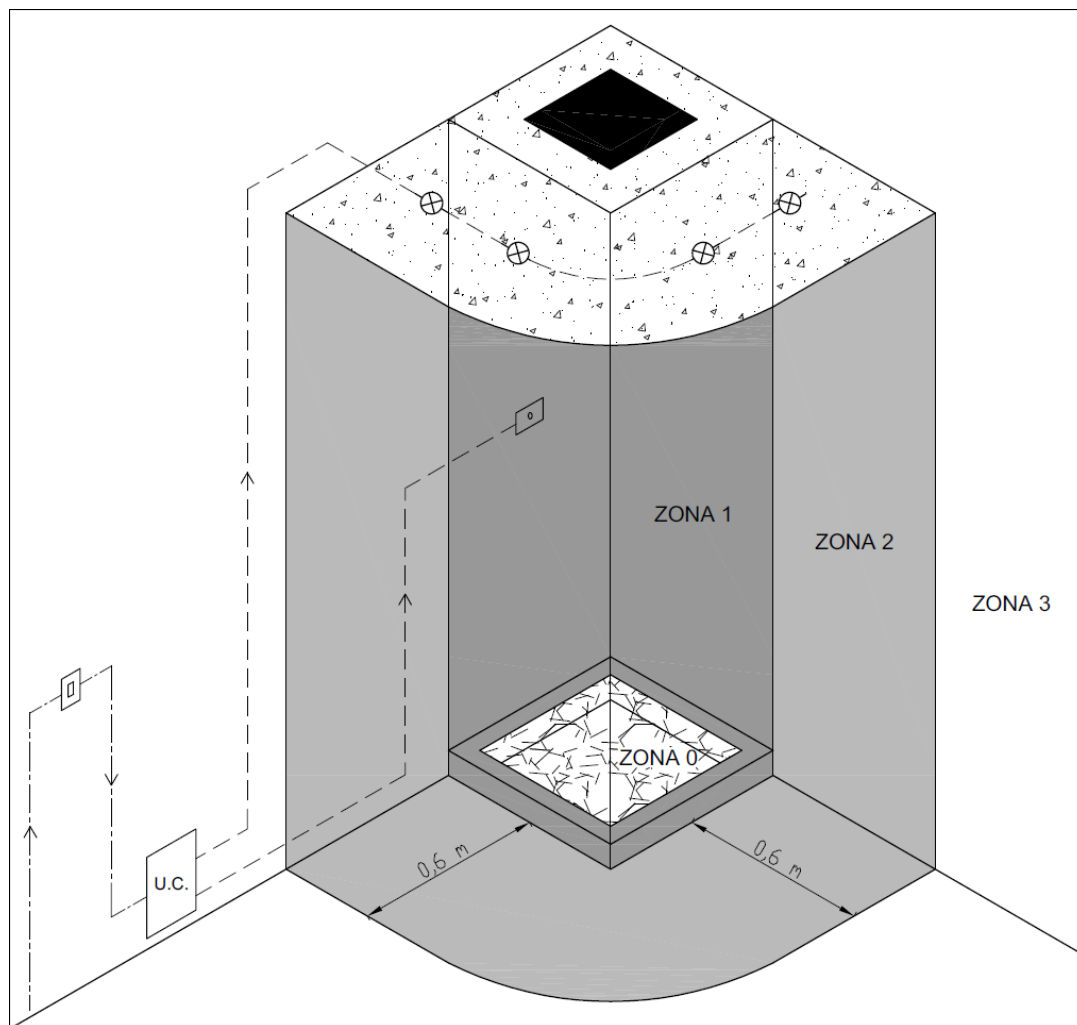
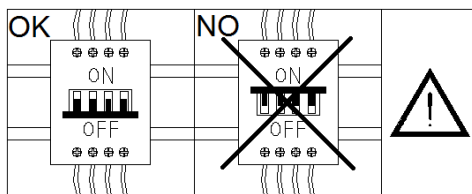
- L'implant doit être effectué par un personnel autorisé, certifié selon les normes en vigueur du pays dans lequel a lieu l'installation.
- Tout le matériel utilisé doit être conforme aux requis de sécurité prévus pour ce type d'application, selon les normes en vigueur du pays où a lieu l'installation.
- Tous les branchements (hydrique et électrique) doivent être parfaitement isolés les uns des autres et fixés de façon stable.











D

#### HINWEISE:

- Die Anlage muss von qualifizierten Personal installiert werden.
- Das gesamte, verwendete Material muss den Sicherheitsanforderungen entsprechen, welche für diese Art der Anwendung vorgesehen sind, entsprechend der Rechtsvorschriften, welche in dem Land gelten, in dem die Installation vorgenommen werden soll.
- Alle Anschlüsse (Wasser- und Elektroanschlüsse) müssen perfekt voneinander isoliert sein und auf beständige Art und Weise geprüfert sein.



- |                                                                                    |                                                                                                                     |   |                                                                                                             |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | SOFFIONE (ove previsto)<br>CIEL DE PLUIE (s'il est prévu)                                                           | / | SHOWER HEAD (when provided)<br>DUSCHKOPF (wenn vorhanden)                                                   |
|  | CONTROSOFFITTATURA<br>FAUX PLAFOND                                                                                  | / | FALSE CEILING<br>DOPPELTE ZWISCHENDECKE                                                                     |
|  | LED<br>LED                                                                                                          | / | LED<br>LED                                                                                                  |
|  | PULSANTIERA<br>BOUTON                                                                                               | / | SWITCH CONTROL<br>DRUCKKNOPF                                                                                |
|  | CENTRALINA DI CONTROLLO<br>CENTRALE CONTRÔLE                                                                        | / | CONTROL UNIT<br>ÜBERPRÜFUNG-STEUERUNG                                                                       |
|  | COLLEGAMENTO ELETTRICO (in dotazione)<br>BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (fourni)                                            | / | ELECTRICAL CONNECTION (supplied)<br>ELEKTRISCHE VERBINDUNG (ausgestattet)                                   |
|  | COLLEGAMENTO ELETTRICO (non in dotazione)<br>BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE (pas fourni)                                    | / | ELECTRICAL CONNECTION (not supplied)<br>ELEKTRISCHE VERBINDUNG (nicht ausgestattet)                         |
|  | INTERRUTTORE ON/OFF<br>(non obbligatorio, non in dotazione)<br>INTERRUPTEUR ON/OFF<br>(pas obligatoire, pas fourni) | / | SWITCH ON/OFF<br>(not required, not supplied)<br>AN/ZU SHALTER<br>(nicht obligatorisch, nicht ausgestattet) |

#### ATTENZIONE:

- Per il corretto funzionamento della pulsantiera occorre inoltre acquistare la centralina o le centraline ed il kit o i kit per il vostro ambiente bagno: si raccomanda di scegliere la pulsantiera adeguata (1, 2 o 3 tasti) in base alle funzioni richieste (cromoterapia, aromaterapia, musica).
- Predisporre una scatola incasso 503E portafrutti da 3 moduli all'interno della zona 1 o al di fuori di essa (no zona 0) in prossimità della futura sede della pulsantiera.
- Predisporre per il contenimento della centralina all'interno della zona 3 o al di fuori di essa (no zona 0, 1, 2) una cassetta di derivazione da incasso avente le seguenti misure minime 290x150x70 o un'intercapedine nel cartongesso del controsoffitto o della parete.
- Predisporre tra la futura sede della centralina (nel cartongesso o nell'apposita cassetta di derivazione) e la futura sede della pulsantiera una canalina Ø25 mm.
- Assicurarsi che non vi sia corrente in tutte le fasi d'installazione e/o manutenzione.
- È inoltre necessario seguire scrupolosamente le istruzioni di montaggio al fine di installare il prodotto in maniera corretta; a tale proposito il produttore non risponde nel caso di un utilizzo o d'installazioni errate.

#### WARNING:

- For the correct use of the switch control, buy also the control unit/s and the kit/s you need for your shower space: it is recommended to choose the adequate switch control (1, 2 or 3 buttons) according to the functions needed (chromotherapy, aromatherapy and music experience).
- Prepare a 503E 3 module mounting box inside/outside zone 1 (not in zone 0) near the future home of the switch control.
- To contain the unit, prepare a built-in junction box inside/outside the zone 3 (not in zones 0,1,2) or a cavity into the plasterboard of the false ceiling or of the wall. Minimum dimension of the built-in box to contain the unit: 290x150x70 mm.
- To realize the electric plant, prepare a Ø25 mm cable duct between the future home of the control unit (into the plasterboard or into the junction box) and the future home of the switch control.
- Make sure that the electricity is switch out during all the installation and maintenance phases.
- It is also necessary to respect scrupulously the assembling instruction in order to install the product correctly; the producer is not responsible in case of wrong use or incorrect installation.

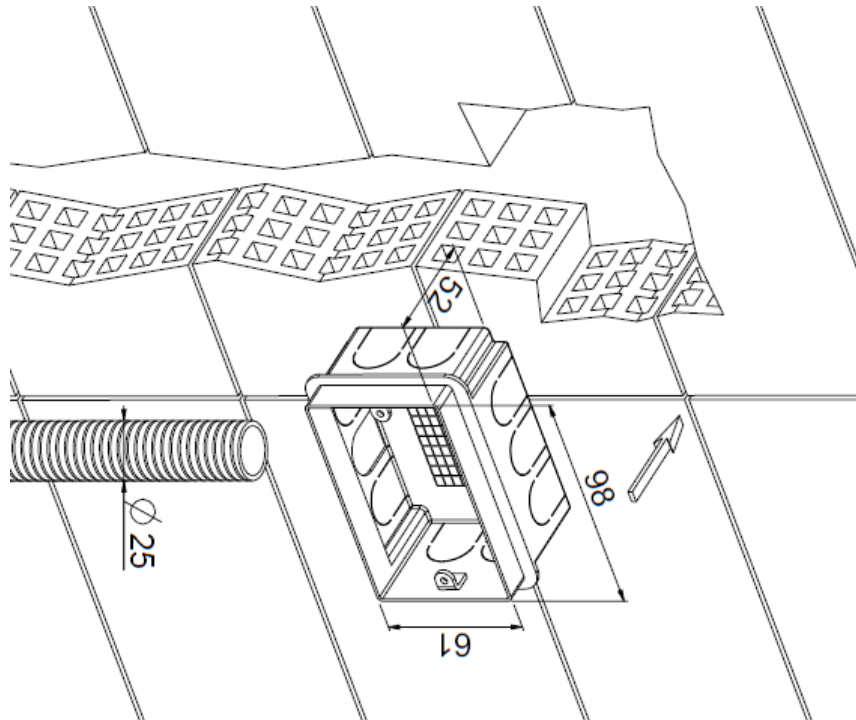
#### ATTENTION:

- Pour un correct fonctionnement du bouton de contrôle il faut également acheter la/les centrale/s contrôle et le/les kit/s pour votre espace douche: il est recommandé de choisir le bouton de contrôle adéquat (1, 2 ou 3 boutons) selon les fonctions requises (chromothérapie, aromathérapie et musique).
- Prédisposer une boîte d'encastrement 503E pour 3 modules à l'intérieur/extérieur de la zone 1 (pas dans la zone 0) près de la cavité où sera placé le bouton.
- Pour placer la centrale contrôle, prédisposer une boîte de dérivation encastrée à l'intérieur/extérieur de la zone 3 (pas dans les zones 0,1,2) ou préparer une cavité dans le placoplâtre du faux plafond ou du mur. Dimension minimum de la boîte encastrée pour contenir la centrale: 290x150x70 mm.
- Pour la réalisation de l'implantation électrique utiliser des conduits Ø25 mm. Préparer un caniveau de câbles entre le lieu où sera placée la centrale contrôle et le lieu où sera placé le bouton.
- S'assurer que le courant est coupé durant les phases de montage et durant celles de manutention.
- Il est en outre nécessaire de respecter scrupuleusement les instructions de montage pour installer le produit de façon correcte. Le producteur à ce propos décline toute responsabilité en cas d'emploi inapproprié et d'incorrecte installation.

#### ACHTUNG:

- Für die korrekte Verwendung der Schaltersteuerung, kaufen auch die Steuereinheit und das Kit, die Sie für Ihre Dusche Platz brauchen: bitte die richtige Schaltersteuer (1, 2 oder 3 -Tasten) wählen nach den benötigten Funktionen (Farbtherapie, Aromatherapie und Musik).
- Bereiten Sie eine 503E Modul 3 Einbaudose innerhalb / außerhalb der Zone 1 (keine Zone 0) in der Nähe der zukünftigen Höhlung des Schaltersteuers.
- Um das Gerät enthalten, bereiten Sie eine integrierte Anschlussdose innerhalb / außerhalb der Zone 3 (kein Zone 0,1,2) oder einen Hohlraum in die Gipskartonplatten der Zwischendecke oder der Wand. Die Mindestabmessungen der Einbaukasten, um das Gerät zu enthalten: 290x150x70 mm .
- Um das Kraftwerk zu realisieren, bereiten Sie eine Ø25 mm Kabelkanal zwischen der künftigen Höhlung der Steuereinheit (in den Gipskarton oder in der Anschlussdose) und die Zukunft der Heimat des Schaltersteuers.
- Stellen Sie sicher, dass der Strom während der Installations- und Wartungsphasen gelöscht ist.
- Es ist auch notwendig, um die Montage genauestens einhalten Anweisung, um das Produkt richtig zu installieren; der Hersteller nicht bei falschem Gebrauch oder falsche Installation verantwortlich.

## INSTALLAZIONE – INSTALLATION – MONTAGE – EINBAU

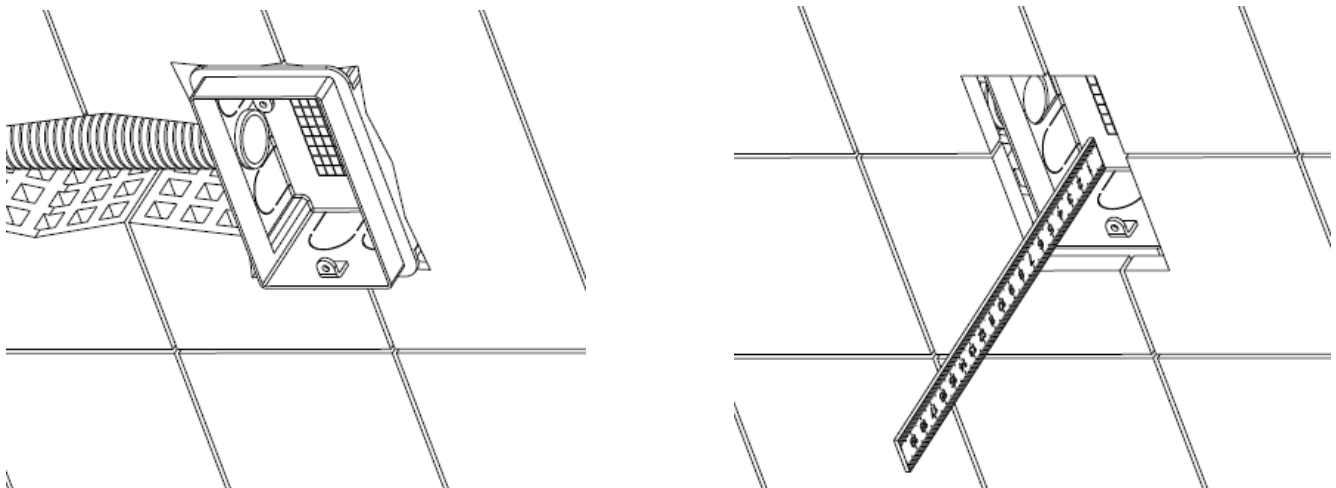


Eeguire uno scasso nel muro grezzo in prossimità della futura sede della pulsantiera, avente dimensioni adatte per una scatola incasso 503E portafrutti da 3 moduli e per una canalina Ø25 mm di collegamento tra centralina e pulsantiera.

Make a hole in the rough wall near the future home of the switch control. The hole dimensions have to be fit for a 503E 3 module mounting box and for a Ø25 mm cable duct connecting the electronic control unit and the switch controle.

Préparer un trou dans le mur brut près de la cavité où sera placé le bouton. Les dimensions du trou doivent être appropriées à celles d'une boîte d'encastrement 503E pour 3 modules et à les dimensions d'un caniveau de câble de Ø25 mm qui connecte la centrale contrôle et le bouton.

Machen Sie ein Loch in der rauhen Wand in der Nähe der zukünftigen Heimat des Lautsprechers. Die Lochabmessungen müssen für eine 503E Modul 3 Einbakasten und für eine Ø 25 mm Kabelkanal Anschluss der elektronischen Steuereinheit und den Lautsprecher angepasst werden.

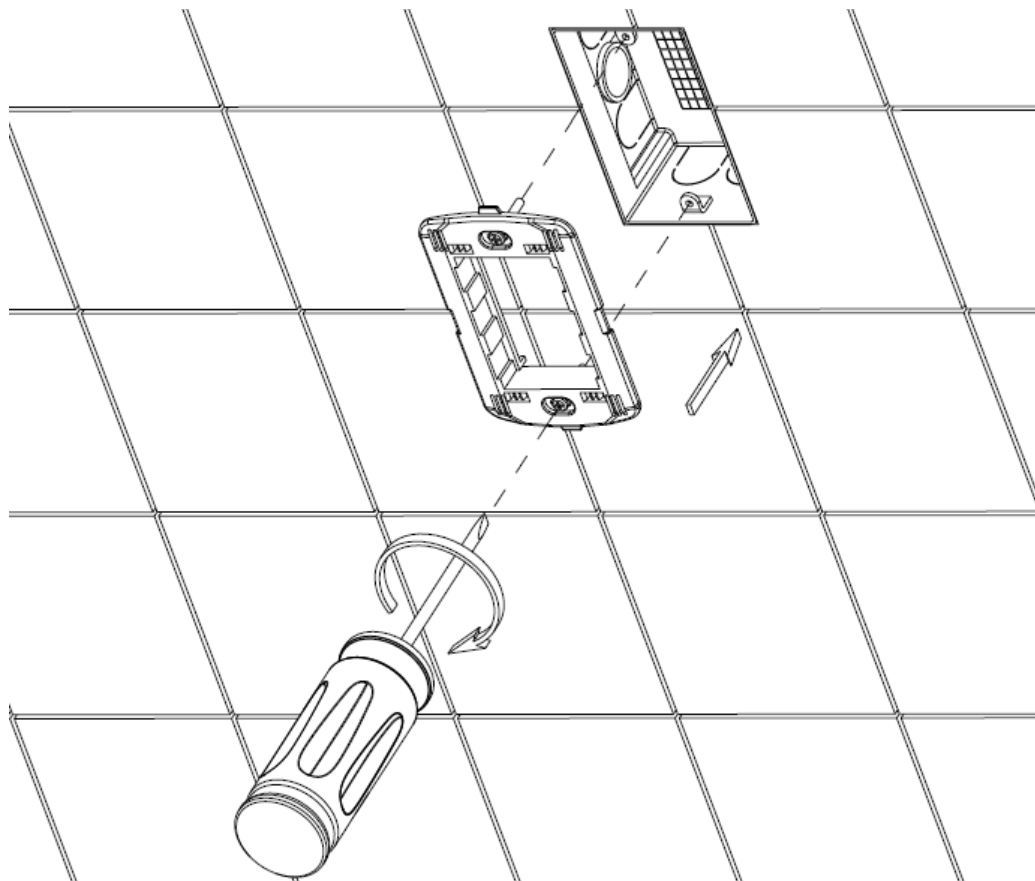


Posizionare la scatola incasso 503E portafrutti da 3 moduli nello scasso, rifinire l'intonaco e applicare il rivestimento.  
ATTENZIONE: profondità massima ammissibile tra fondo scatola e rivestimento finito 65 mm.

Position the 503E 3 module mounting box into the hole, finish the plaster and apply the covering.  
WARNING: Make sure that the mounting box bottom is recessed max. 65 mm from the finished wall surface.

Placer la boîte d'encastrement 503E pour 3 modules dans le trou, finir l'enduit et appliquer le revêtement.  
ATTENTION : S'assurer que le fond de la boîte d'encastrement soit placé 65 mm au maximum de la surface du mur fini.

Positionieren Sie den 503E Modul 3 Einbaudose in das Loch, beenden Sie den Putz und wenden Sie die Abdeckung.  
WARNUNG: Stellen Sie sicher, dass die Montagekastenboden max. 65 mm von der fertigen Wandfläche eingelassen ist.

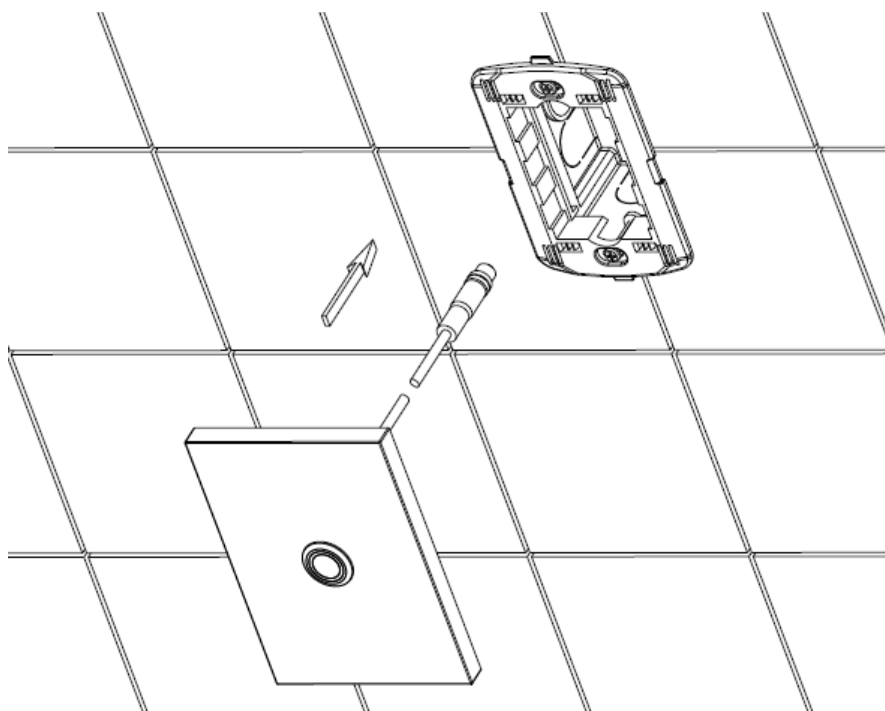


Mettere in bolla il supporto portafrutti e fissarlo a parete e utilizzando un cacciavite a stella.

Put in the correct bubble position the mounting box and fix it to the wall using a Philips screwdriver.

Mettre à niveau la boîte d'encastrement et la fixer au mur avec l'aide d'un tournevis cruciforme.

Setzen Sie in der richtigen Position Blase Montagedose und befestigen Sie es an der Wand mit einem Kreuzschlitz-Schraubendreher.

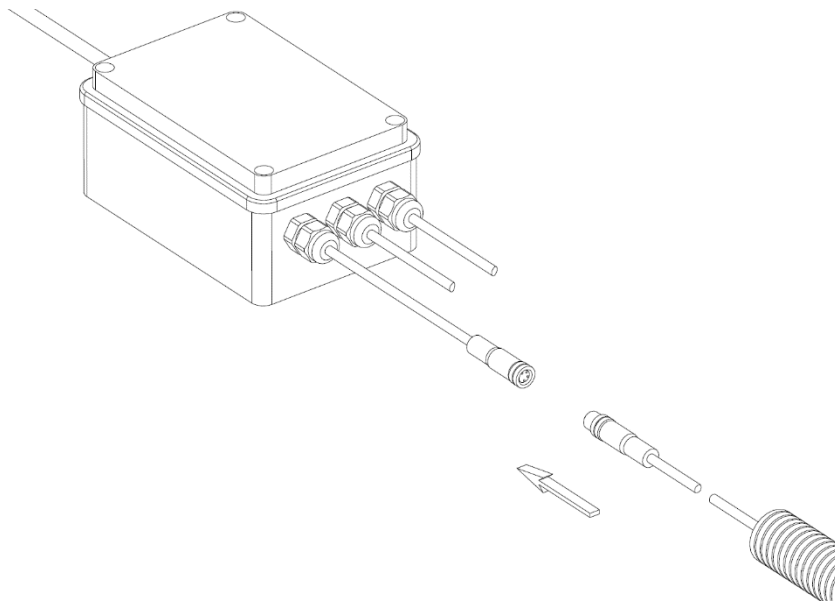


Inserire il cavo della pulsantiera (lunghezza 3 metri) nella canalina proveniente dalla centralina.

Insert the cable of the switch control (3 m length) into the cable duct coming from the electronic control unit.

Insérer le câble du bouton contrôle (longueur de 3 mètres) dans le caniveau provenant de la centrale contrôle.

Stecken Sie das Kabel von der Schaltersteuerung (3 m Länge) in den Kabelkanal.

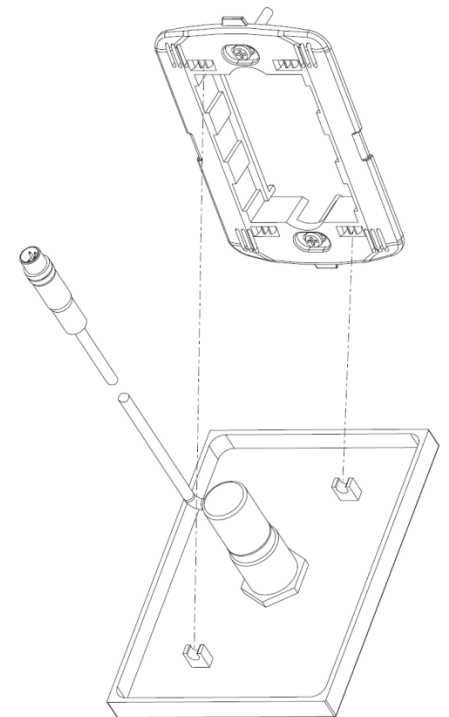
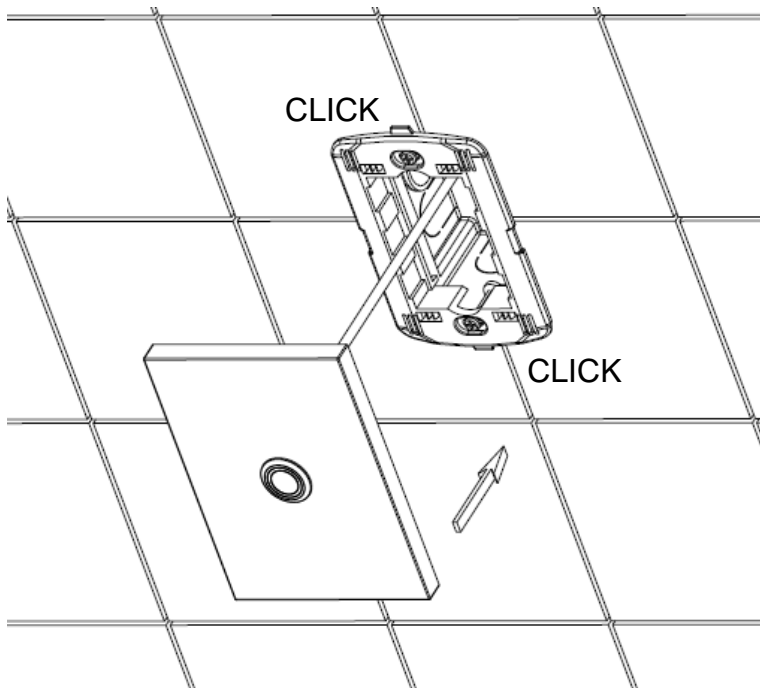


Collegare il cavo della pulsantiera alla centralina.

Connect the cable of the switch control to the control unit.

Connecter le câble du bouton à la centrale contrôlé.

Verbinden Sie das Kabel des Schalters an die Steuereinheit.



Inserire la placca estetica sul supporto portafrutti.

**ATTENZIONE:** verificare che i ganci siano posizionati in linea coi punti di aggancio e che la placca sia agganciata correttamente fino a udire 2 click (uno per aggancio).

Fix the aesthetic plate to the mounting box support.

**WARNING:** verify that the hooks are positioned in line with the attaching points and that the plate is accurately hooked. You should hear 2 clicks (one for each hook).

Fixer la plaque esthetique sur le support de la boîte d'encastrement.

**ATTENTION :** vérifier que les crochets soient placés en ligne avec les points d'ancrage et que la plaque soit accrochée correctement. Il faut entendre 2 clicks (un pour chaque crochet).

Fix die ästhetische Platte an der Dose Unterstützung.

**WARNUNG:** überprüfen, ob die Haken sind im Einklang mit den Befestigungspunkten und dass die Platte genau angeschlossen positioniert ist. Sie sollten 2 Klicks (eine für jeden Haken) zu hören.

Per una politica di continuo miglioramento, CALFLEX S.r.l. si riserva la possibilità di applicare modifiche tecniche sui suoi articoli senza nessun preavviso.

For a continuous improvement policy, CALFLEX S.r.l. reserves the right to modify the technical features of its articles at any time without notice.

Pour une politique d'amélioration continue, CALFLEX S.r.l. se réserve le droit d'effectuer des modifications techniques de ses articles sans préavis.

Um einen kontinuierlichen Verbesserungsprozess zu verbürgen, CALFLEX S.r.l. behält sich das Recht vor, die geltende technische Zeichnungen zu ändern, ohne vorherige Ankündigung zu geben.

**CALFLEX**<sup>®</sup> SRL  
—designed & made in Italy

Z.I. 5/bis – 28891 Nonio – VB – Italia

Tel. +39 0323 889328 – Fax +39 0323 889338

[www.calflex.it](http://www.calflex.it) – [info@calflex.it](mailto:info@calflex.it)

R.I. VB – C.F. – P.IVA 010099690032 IsoStato IT

Cap. Soc. €100.000,00 i.v. R.E.A. n.148489